

public relations pubbliche relazioni
ResidenzaLAB 2025-2027
concept, program, contacts, comunicato stampa

Text: Sibylle Ciarloni, Curator of ResidenzaLAB, September 2025

Come possiamo imparare dalle società delle piante?
How can we learn from plant societies?
Wie können wir von Pflanzengesellschaften lernen?

Place:
San Costanzo, Province Pesaro-Urbino, Italy

Atelier:
Biblioteca Don Antonio Betti, Palazzo Cassi, San Costanzo

Associazione:
Annex Cultura ETS, Via degli Olmi 28, 61039 San Costanzo PU, Italy
desk@annexc.net 0039 366 111 4056 (Sibylle Gabathuler Ciarloni)

web:
www.residenzalab.net
@residenzalab_annexc

Public Events:

14.9.25 ore 20.30,
@ Baretto Acli in Via Montegrappa San Costanzo - Film Screening „Il Codice del Bosco“

15.9.25 ore 19 e ore 20
@ Bar Moma in Via Piemonte 1 a Cerasa di San Costanzo – Presentazione e Cena del Benvenuto

21.9.25, ore 15.30
@ da Piazza Peticari San Costanzo alla Stacciola and back – Passeggiata con Agronoma Angela Sanchioni

24.9.25, ore 19 opening, ore 20/20.30 cena condivisa
@ Piazzetta tra Biblioteca e Circolo Arci al Palazzo Cassi – Opening Tracce Poetiche e Cena Condivisa

more info on
www.residenzalab.net

collaborating artists:
Anna Dian @_anna_dian_ www.annadian.com
Viktoria Emi Morgenstern @viktoria_morgenstern www.viktoriamorgenstern.studio
Nik Fischer @whatteysaywhat www.nikfischer.net
Margherita Animelli @burrghi
Sibylle Ciarloni @rumore_24 www.sibylleciarloni.com

credits

Many thanks to the Comune di San Costanzo (atelier, space, and communication), openddb (streaming Codice del Bosco), Acli San Costanzo (space baretto), Coop Alleanza 3.0 più vicini 2024 for financial contribution, the people of Stacciola, Bar Moma and the people of Cerasa, the community of San Costanzo, the librarians of the libreria Don Antonio Betti, to Angela Sanchioni and all the people who have collaborated in writing, organizing and in financing this project and making this first year possible!

We are already searching for contributions for 2026 and 2027:

IBAN IT08L0623068550000015281614 Crédit Agricole I-61039 San Costanzo PU
twint (Switzerland) 079 220 10 12

COMUNICATO STAMPA ITALIANO

Come possiamo imparare dalle società delle piante?

Una delle domande più urgenti del nostro tempo è: come possiamo collegare realtà diverse per promuovere un dialogo costruttivo e coltivare il pensiero cooperativo? Una pianta non si pone questa domanda. Lo fa e basta, adattandosi alle situazioni e comunicando con le altre. Quindi, come possono gli esseri umani imparare dalle società vegetali? Questo è il tema generale su cui lavoriamo. Per farlo, cerchiamo il dialogo con le persone interessate.

Se le cose che muovono le cose e gli esseri sono difficili da vedere, il contrario è vero per il visibile, il toccabile e il tangibile. In circostanze particolari, un mondo può manifestare la sua presenza nell'altro e all'altro e i confini tra abitudine e rituale diventano porosi. Creando questo momentum, riuniamo artisti con background diversi nella performance, nella musica/sound art e nelle arti visive per riflettere sulle pratiche dialogiche che gli esseri umani possono apprendere dalle piante. La proposta di questo gruppo di lavoro è di contemplare gli incontri come luoghi di passaggio e come spazi di comunicazione e connessione con la materia immateriale, con qualcun altro, con la comunità e con noi stessi.

ResidenzaLAB è una stazione di ricerca collaborativa e documentata per l'esplorazione artistica del tema. Attraverso l'arte relazionale, i partecipanti cercano uno scambio con persone interessate del territorio. Il progetto ha una durata triennale. I risultati saranno resi disponibili. La prima edizione è prevista tra il 15 e il 25 settembre 2025. Le artiste e gli artisti invitati saranno ospitati privatamente a San Costanzo, dove lavoreranno sul tema, scambieranno idee e svilupperanno le loro riflessioni, tra altro anche in quattro eventi pubblici.

Dopo un ciclo triennale, verrà aperta una piattaforma per scoprire e condividere buone (e auspicabilmente insolite) pratiche di dialogo, consentendone la replica e la sperimentazione in altre situazioni. Gli stessi artisti invitati torneranno ogni anno a settembre, nel 2026 e nel 2027. La comunità di San Costanzo curerà le „tracce poetiche“ lasciate ogni anno.

PRESSETEXT DEUTSCH

Wie können wir von Pflanzengesellschaften lernen?

Eine der aktuellsten Fragen unserer Zeit lautet: Wie verbinden wir Menschen aus verschiedenen Lebenssituationen miteinander, um einen konstruktiven Dialog zu eröffnen und kooperatives Denken zu entwickeln? Pflanzen stellen diese Frage nicht. Sie tun es einfach, passen sich an Situationen an und kommunizieren dazu mit den anderen. Wie können Menschen also von Pflanzengesellschaften lernen? Das ist das allgemeine Thema, mit dem wir arbeiten. Dazu suchen wir den Dialog mit interessierten Menschen.

Während das, was Dinge und Lebewesen bewegt, schwer zu erkennen ist, gilt das Gegenteil für das Sichtbare und das Greifbare. Unter bestimmten Umständen kann eine Welt sich der anderen zeigen und die Grenzen zwischen Gewohnheit und Ritual werden durchlässig. Um dieses Momentum zu schaffen, bringen wir Künstlerinnen und Künstler mit unterschiedlichem Hintergrund aus Performance, Musik, Sound Art und bildender Kunst zusammen, um über die dialogischen Praktiken nachzudenken, die Menschen von Pflanzen lernen können. Die Arbeitsgruppe schlägt vor, Begegnungen als Übergänge und als Räume der Verbindung mit dem Unsichtbaren, dem bewegenden Anderen, mit der Gemeinschaft und mit uns selbst zu betrachten.

ResidenzaLAB ist eine Forschungsstation für die künstlerische Auseinandersetzung mit genau diesem Thema. In dem relational art Projekt suchen die Teilnehmenden den Austausch mit interessierten Menschen in der Region. ResidenzaLAB ist auf drei Jahre angelegt. Die Entwicklungen werden veröffentlicht. Die erste Zusammenkunft findet vom 15. bis 25. September 2025 statt. Die eingeladenen Künstlerinnen und Künstler entwickeln ihre Arbeiten passend zum Thema und führen jeweils eigene Recherchen durch. Sie werden privat in San Costanzo untergebracht, dort mit der Community Ideen austauschen und Gedanken weiterentwickeln.

Nach drei Jahren Arbeit wird eine Plattform eröffnet, um gute (und hoffentlich ungewöhnliche) Dialogpraktiken zu teilen, damit diese repliziert und in anderen Situationen ausprobiert werden können. Dieselben eingeladenen Künstlerinnen und Künstler kehren jedes Jahr im September zurück, 2026 und 2027. Die Gemeinschaft von San Costanzo wird zu den „poetischen Spuren“ Sorge tragen, die jedes Jahr aus dem Treffen hervorgehen.

PRESS RELEASE
ENGLISH

How can we learn from plant societies?

One of the most pressing questions of our time is: How do we connect different realities to foster a constructive dialogue and cultivate cooperative thinking? A plant does not ask this question. It just does, adapting to situations and communicating with others. So how can humans learn from plant societies? That is the general topic we are working with. To do this, we seek dialogue with interested people.

If the invisible and fugitive behind things and beings is hard to see, the opposite is true for the visible, tangible, and (somehow) comprehensible. Under particular circumstances, one world can make its presence known in and to the other. The boundaries between habit and ritual become porous. By creating this kind of momentum, we bring together artists with diverse backgrounds in performance, music/sound art, and visual arts to reflect on dialogical practices that human beings can learn from plants. The proposal that this working group presents is to consider encounters as sites of passage and as spaces for communicating and connecting with immaterial matter, others, a community, and ourselves.

ResidenzaLAB is a collaborative and documented research station for artistic exploration. Through relational art, the participants seek exchange with interested people in the region. The project is planned for three years. The developments will be made available. The first edition is scheduled to take place between September 15 and 25, 2025. The invited artists from various disciplines will develop their work in line with the theme, and each will also conduct their own research. They will be hosted privately in San Costanzo, where they will work on the theme, exchange ideas, and develop their thoughts in four public events.

After a three-year cycle, a platform will be open to discover and share good (and hopefully unusual) dialogue practices, allowing them to be replicated and tried out in other situations. The same invited artists return every year in September. In 2026 and 2027. The community of San Costanzo will curate the „poetic traces“ left behind every year.